

DANLEX

Danlex, as one of the leading companies of tools industry, has made innovation as its priority. The company by producing the goods with the top quality, is known as one of the most important manufacturers of tools market. Innovation occurred in **Danlex** by investigation of the global customers' needs and also Research and development Centers in the middle of Europe is considered as its turning point. Eventually after performing various experiments and gaining valid approvals the company produces on a large scale in several Asian and European countries.

These products are daily used by experts of different industries all over the world and are well-known as the creative, premium and reliable items.



www.DANLEXTOOLS.com

DANLEX



ELECTRIC DRILL

300W

DX-1130

فهرست مطالب

۱.....	دستور العمل های اصلی.....
۲.....	قوانین ایمنی برای همه ابزار ها.....
۴.....	استفاده و مراقبت از ابزار برقی.....
۵.....	سرویس و تعمیر.....
۵.....	قوانین ایمنی ویژه.....
۷.....	نحوه استفاده از دریل ۳۰۰ وات.....
۱۰.....	مشخصات فنی.....
۱۲.....	نقشه انفجاری.....
۱۳.....	لیست قطعات.....

LIST

.....1	Original instruction.....
.....2	General safety rules.....
.....4	Tool use and care.....
.....5	Service.....
.....6	Special safety rules.....
.....7	Functional instructions Electric Drill 300W.....
.....10	Specification.....
.....12	Explosion map.....
.....13	Part list

USER'S MANUAL



Original Instructions:

- Before using this Drill, please carefully read through this HANDLING INSTRUCTIONS.
- Ensure that you know how the machine works, and how it should be operated.
- Maintain the machine in accordance with the instructions, and make certain that the machine work correctly.
- please store this instruction and other enclosed documents with the machine tog

دفترچه راهنمای کاربر



دستورالعمل های اصلی:

- قبل از استفاده از این دریل، لطفاً به دقت این دستورالعمل ها را مطالعه نمایید.
- مطمئن شوید که به طرز کار این دستگاه و چگونگی استفاده از آن آشنا هستید.
- مطابق این دستورات، از دستگاه نگهداری کنید و اطمینان حاصل کنید که ابزار به درستی کار می کند.
- لطفاً در حفظ و نگهداری این دفترچه به همراه دیگر مدارک مربوط به دستگاه، کوشا باشید.

قوانین ایمنی برای همه ابزارها

هشدار:

تمامی دستورالعمل ها را به خوبی بخوانید و متوجه شوید، عدم پیگیری دستورالعمل های ذیل ممکن است منجر به برق گرفتگی، آتش سوزی و یا دیگر جراحات شود.

این دستورالعمل ها را نزد خود نگاه دارید:

ایمنی محیط کار:

■ محل کار باید تمیز و به اندازه کافی روشن باشد مکانهای تاریک و نامرتب می تواند حادثه آفرین باشد.

■ از ابزار برقی در مکان های قابل اشتعال و انفجار، از جمله در حضور مایعات، گازها و یا گرد و غبار قابل اشتعال استفاده نکنید. ابزارهای برقی جرقه هایی تولید می کنند که ممکن است باعث مشتعل شدن گازها و یا گرد و غبار شود.

■ در زمان استفاده از ابزار برقی، کودکان را دور نگه دارید، از دست دادن تمرکز و پرت شدن حواس می تواند منجر به از دست دادن کنترل دستگاه شود.

ایمنی الکتریکی

■ دو شاخه ابزار باید با پریز سازگار باشد، هرگز دو شاخه را دستکاری نکنید، برای ابزار های برقی زمینی از هیچ گونه ادابتور دو شاخه استفاده نکنید دوشاخه های دستکاری نشده و مطابق با پریز، خطر شوک الکتریکی را کاهش می دهند

■ ابزار برقی را در معرض باران و یا محیط های خیس قرار ندهید. نفوذ آب به داخل ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش خواهد داد.

GENERAL SAFETY RULES

WARNING: Read and understand all instructions.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Work area safety

■ Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.

■ Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

■ Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

■ Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

■ Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

■ Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

■ When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal safety

■ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

■ Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

■ Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

■ هرگز از سیم ابزار استفاده نامناسب نکنید، برای حمل کردن و یا کشیدن ابزار از آن استفاده نکنید، سیم آن را دور از حرارت، روغن، لبه های تیز و قطعات متحرک نگه دارید. سیم های آسیب دیده را سریعاً تعویض کنید زیرا آنها خطر برق گرفتگی را افزایش می دهند.

■ هنگامیکه از ابزارهای برقی در محیط باز استفاده میکنید از کابل های رابط متناسب با فضای باز استفاده کنید. استفاده از این قبیل کابل های مناسب با محیط های باز خطر برق گرفتگی را کاهش میدهد.

ایمنی شخصی

■ محتاط باشید، در هنگام استفاده از ابزار مراقب نحوه انجام کار باشید و تمرکز کرده و حواس خود را جمع کنید. در زمانیکه خسته هستید و یا تحت تاثیر مصرف دارو می باشید هرگز از ابزار برقی استفاده نکنید. یک لحظه بی توجهی در زمان کار می تواند منجر به وارد آمدن آسیب های جدی شود.

■ از تجهیزات ایمنی و عینک محافظ چشم استفاده کنید، تجهیزات ایمنی مانند ماسک گرد و غبار، کفش های ایمنی، کلاه ایمنی و گوشی صداگیر استفاده شده برای شرایط مناسب خطر جراحات شخصی را کاهش میدهد.

■ از شروع به کار غیر منتظره و تصادفی پرهیز کنید. قبل از اتصال دوشاخه به پریز مطمئن شوید که دستگاه خاموش است، حمل دستگاه در حالیکه انگشتان بر روی دکمه سوئیچ است و یا اتصال دوشاخه به پریز در حالیکه ابزار روشن است، حادثه آفرین خواهد بود.

■ قبل از روشن کردن دستگاه، هرگونه آچار و یا وسیله تنظیم کننده را از دستگاه جدا نمایید، آچار متصل به یک قسمت چرخشی دستگاه می تواند منجر به آسیب دیدن شخص شود.

■ بدن خود را بیش از اندازه نکشید. در تمام طول مدت کار جای پای خود را محکم کرده و تعادل خود را حفظ کنید. حفظ تعادل و طرز قرارگیری صحیح، کنترل بهتر دستگاه در شرایط غیر منتظره را مقدور می‌سازد.

■ لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس گشاد و استفاده از زیورالات در حین انجام کار اجتناب کنید. موها، لباس و دستکش خود را دور از قسمت های متحرک ابزار نگه دارید، لباس های گشاد، موی بلند و زیورالات ممکن است به قسمت های متحرک ابزار گیر کند.

■ اگر همراه ابزار، وسیله ای برای جمع آوری و استخراج گرد و خاک ارائه شده است، مطمئن شوید که این دستگاه ها به خوبی متصل هستند زیرا استفاده از این وسایل می تواند خطرات مربوط به گرد و خاک را کاهش دهد.

استفاده و مراقبت از ابزار برقی

■ به ابزار فشار نیاورید. از ابزار مناسب با کارتان استفاده کنید، ابزار مناسب با توجه به کاربردی که برای آن طراحی شده است، کار را بهتر و ایمن تر انجام می‌دهد.

■ اگر دکمه سوئیچ قادر به روشن و خاموش کردن ابزار نیست از وسیله استفاده نکنید. هر ابزار برقی که نمی تواند با دکمه سوئیچ کنترل شود خطرناک است و باید تعمیر شود.

■ قبل از انجام هرگونه تنظیم و یا تغییر لوازم جانبی، دوشاخه را از پریز خارج کنید. این اقدامات ایمنی پیشگیرانه خطر شروع به کار اتفاقی ابزار را کاهش می‌دهد.

■ ابزار بلا استفاده را دور از دسترس کودکان نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناآشنا به ابزار و این دستورالعمل ها ، از آن استفاده کنند. ابزار برقی در دست کاربران آموزش ندیده خطرناک هستند.

■ Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

■ Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

■ Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

■ If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

■ Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

■ Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

■ Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or

storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

■ Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

■ Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

■ Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

■ Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service.

■ Have your power tool serviced by a qualified repair

■ در حفظ و نگهداری ابزار کوشا باشید. دستگاه را از نظر تنظیم بودن، اتصال درست قطعات متحرک، شکستگی قطعات و یا شرایط دیگری که می تواند منجر به تاثیر گذاشتن بر روی عملکرد آن شود، دائما چک کنید. در صورت آسیب دیدن، پیش از استفاده از ابزار آن را تعمیر کنید، بسیاری از حوادث به علت نگهداری ضعیف و نامناسب ابزار رخ می دهد.

■ ابزار برشی را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی با لبه های تیز که به درستی از آنها نگهداری می شود راحت تر کنترل می شوند.

■ از ابزار برقی، متعلقات، مته های ابزار و ... ، مطابق با این دستورالعمل ها و در شرایطی که برای این نوع خاص ابزار در نظر گرفته شده است، استفاده کنید. به کار بردن ابزار در شرایطی غیر از شرایط در نظر گرفته شده ، ممکن است به یک وضعیت خطرناک منجر شود.

سرویس

■ سرویس ابزار برقی باید توسط پرسنل تعمیر واجد شرایط و با استفاده از قطعات یدکی یکسان با نمونه اصلی انجام گیرد. این کار حفظ امنیت ابزار برقی را تضمین میکند.

■ برای روغن کاری و تغییر لوازم جانبی از دستورالعمل ها پیروی کنید
■ دسته ها را خشک، تمیز و به دور از روغن و گریس نگهداری کنید.

قوانین ایمنی ویژه

■ در جاییکه ابزار برش دهنده ممکن است با سیم کشی مخفی و یا سیم ابزار تماس داشته باشد در زمان کار با ابزار از سطوح عایق برای نگهداشتن آن استفاده کنید. تماس با سیمی که حامل جریان است باعث انتقال جریان به قسمت های فلزی ابزار شده و به کار بر شوک وارد می کند.

همواره اطمینان حاصل کنید که جای پای محکمی دارید . در زمان استفاده از ابزار در مکانهای بلند مطمئن شوید که هیچ فردی در قسمت پایین نیست.
ابزار را محکم نگه دارید
دستانتان را دور از قطعات در حال چرخش ابزار نگه دارید . هرگز ابزاری که روشن است را رها نکنید زمانی از آن استفاده کنید که در دستان شماست.
■ مته و یا قطعه ای که بر روی آن کار می کنید را بلافاصله بعد از انجام کار لمس نکنید. ممکن است بی نهایت داغ شده و منجر به سوختگی شود.

person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

■ Follow instruction for lubricating and changing accessories.

■ Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

SPECIFIC SAFETY RULES

■ Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tools may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a “live” wire will make exposed metal parts of the tool “live” and shock the operator.

■ Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.

■ Hold the tool firmly.

■ Keep hands away from rotating parts.

■ Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.

■ Do not touch the drill bit or the work piece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.



Functional instruction Electric Drill 300W

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING : MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

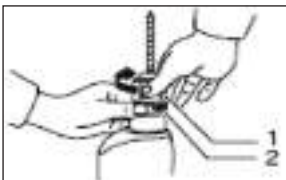
ASSEMBLY

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing drill bit

Hold the ring and turn the sleeve counterclockwise to open the chuck jaws. Place the bit in the chuck as far as it will go. Hold the ring firmly and turn the sleeve clockwise to tighten the chuck. To remove the bit, hold the ring and turn the sleeve counterclockwise.



1. Sleeve
2. Ring



نحوه استفاده از دریل ۳۰۰ وات

در حفظ و نگهداری این دستور العمل ها کوشا باشید.

هشدار

استفاده نادرست و یا عدم بکار گیری قوانین ایمنی ذکر شده در این دفترچه ممکن است منجر به آسیبهای فردی جدی شود.

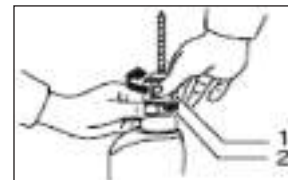
موتناژ

هشدار

همواره قبل از انجام کار با ابزار از خاموش بودن دستگاه و عدم اتصال آن به پریز اطمینان حاصل کنید.

اتصال و جداسازی مته:

حلقه را محکم نگه دارید و روکش را در خلاف عقربه های ساعت بچرخانید تا فکهای سه نظام باز شود. مته را تا جاییکه امکان دارد وارد سه نظام کنید، همچنان حلقه را محکم نگه دارید و حالا برای بستن سه نظام، روکش را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید. برای خارج کردن مته، حلقه را نگاه دارید و روکش را خلاف عقربه های ساعت بچرخانید.



۱. روکش
۲. حلقه

عملکرد

عملکرد سوراخکاری

■ سوراخ کاری در چوب:

هنگام سوراخ کردن چوب بهترین نتیجه زمانی حاصل میشود که مته ها مجهز به پیچ باشند. این پیچ با فشردن مته در قطعه ای که بر روی آن کار میکنید سوراخکاری را آسانتر میسازد.

■ سوراخ کاری در فلز:

برای جلوگیری از لیز خوردن مته در زمان شروع ایجاد یک حفره، با استفاده از یک مته و چکش در نقطه مورد نظر برای سوراخکاری یک فرو رفتگی ایجاد کنید سر مته را در محل فرو رفتگی قرار داده و سوراخکاری را شروع کنید. در زمان سوراخکاری فلزات به جز آهن و برنج که باید به صورت خشک سوراخکاری شوند هنگام دریل کاری از روان کننده استفاده کنید.

احتیاط!

■ فشار آوردن بیش از اندازه به سطح ابزار سرعت سوراخکاری را بالا نمیرد، در واقع این فشار بیش از اندازه فقط سر مته را خراب میکند و کارایی و همچنین عمر مفید دستگاه را کم میکند.

■ هنگام سوراخ کردن نیروی چرخشی فوق العاده زیادی به ابزار / مته وارد میشود. ابزار را محکم نگاه دارید و هنگامیکه مته شروع به سوراخ کردن سطح کار میکند دقت کنید.

■ مته متصل به ابزار میتواند به آسانی با معکوس کردن دکمه سوییچ و جهت چرخش جدا شود. با این وجود در صورت محکم نگه داشتن ابزار ممکن است ناگهان از کنترل خارج شود.

OPERATION

Drilling operation

■ Drilling in wood

When drilling in wood, the best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the bit into the work piece.

■ Drilling in metal

To prevent the bit from slipping when starting a hole, make an indentation with a center-punch and hammer at the point to be drilled. Place the point of the bit in the indentation and start drilling. Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are iron and brass which should be drilled dry.

CAUTION:

■ Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.

■ There is a tremendous twisting force exerted on the tool/ bit at the time of hole breakthrough. Hold the tool firmly and exert care when the bit begins to break through the work piece.

■ A stuck bit can be removed simply by setting the

reversing switch to reverse rotation in order to back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.

■ Always secure small work pieces in a vise or similar hold down device.

■ Avoid drilling in material that you suspect contains hidden nails or other things that may cause the bit to bind or break.

MAINTENANCE

CAUTION:

■ Always be sure that the tools switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance. To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by DANLEX Authorized Service Centers, always using DANLEX replacement parts

■ همواره قطعات کوچکی که بر روی آن کار میکنید را با استفاده از یک گیره و یا دیگر ابزار مشابه ثابت نگه دارید.

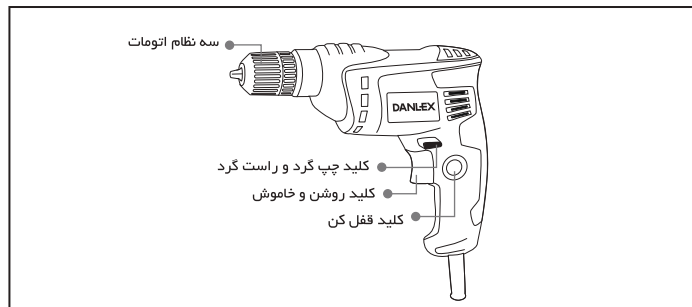
■ از سوراخکاری اجسامی که گمان میکنید ممکن است دارای پیچهای مخفی و یا دیگر چیزهایی باشند که ممکن است موجب خم شدن یا شکستن مته شوند اجتناب کنید.

نگهداری و محافظت

توجه !

■ همیشه قبل از هرگونه اقدام برای نگهداری، مراقبت و بررسی دستگاه از خاموش بودن و عدم اتصال آن به پریز برق اطمینان حاصل کنید.
برای ایمنی و اطمینان هر چه بیشتر تعمیر، تعویض و سرویس ابزار خود را به مراکز مجاز ما بسپارید و همیشه از قطعات یدکی دنلکس استفاده کنید.

توضیحات و مشخصات ابزار:



لوازم جانبی استاندارد

۱ - دفترچه راهنما (۱ عدد)

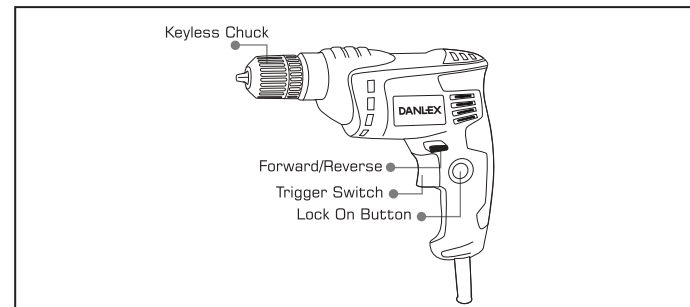
مشخصات فنی	
مدل	DX-1130
ولتاژ	۲۲۰ ولت
فرکانس	۵۰ هرتز
قدرت	۳۰۰ وات
سرعت حرکت در حالت آزاد	۰-۴۲۰۰ دور در دقیقه

شرح عملکرد

توجه!

قبل از بررسی کارکرد دستگاه و تنظیمات دیگر از خاموش بودن دستگاه و اینکه به پریز متصل نباشد اطمینان حاصل کنید.

Description and Specification



Standard Accessories

1. Manual 1pc

Specification	
Model	DX-1130
Voltage	220 V
Frequency	50 Hz
Power	300 W
No-load speed	0-4200 r/min

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION :

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

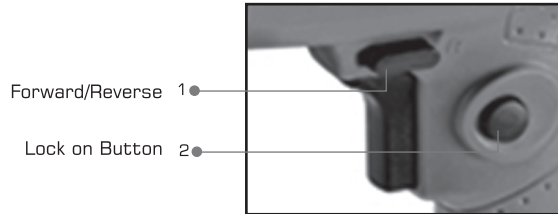
Switch action

CAUTION :

Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the “OFF” position when released.

Switch can be locked in “ON” position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in “ON” position and maintain firm grasp on tool.

To start the tool, simply pull the switch trigger.



Release the switch trigger to stop. For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button. To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, and then release it.

Reversing switch action

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation.

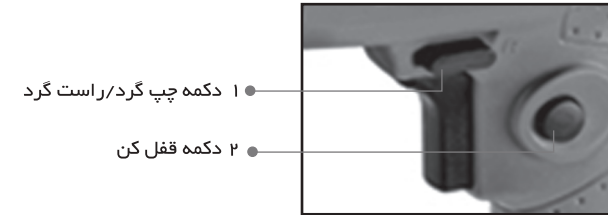
کارکرد دکمه سوئیچ:

توجه!

همیشه قبل از به پریز زدن ابزار مطمئن شوید و ببینید که کلید به درستی حرکت میکند و هنگامیکه آنرا رها میکنید به وضعیت OFF برمیگردد.

برای راحتی کاربر در استفاده های طولانی دکمه سوئیچ میتواند بر روی وضعیت ON قفل شود در زمان قفل ابزار بر روی وضعیت ON احتیاط کنید و دسته را محکم نگه دارید.

برای روشن کردن ابزار به راحتی دکمه سوئیچ را فشار دهید.

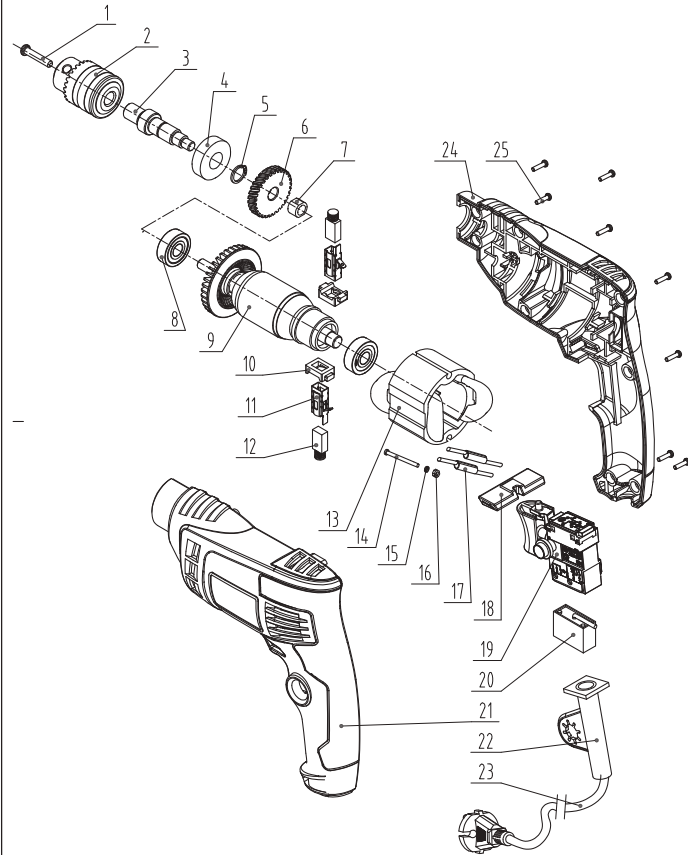


برای توقف آن دکمه سوئیچ را آزاد کنید برای استفاده مداوم پس از فشار دادن دکمه سوئیچ دکمه قفل کن را فشار دهید. برای خارج کردن ابزار از وضعیت قفل شده دکمه سوئیچ را به طور کامل فشار داده و سپس آن را آزاد کنید.

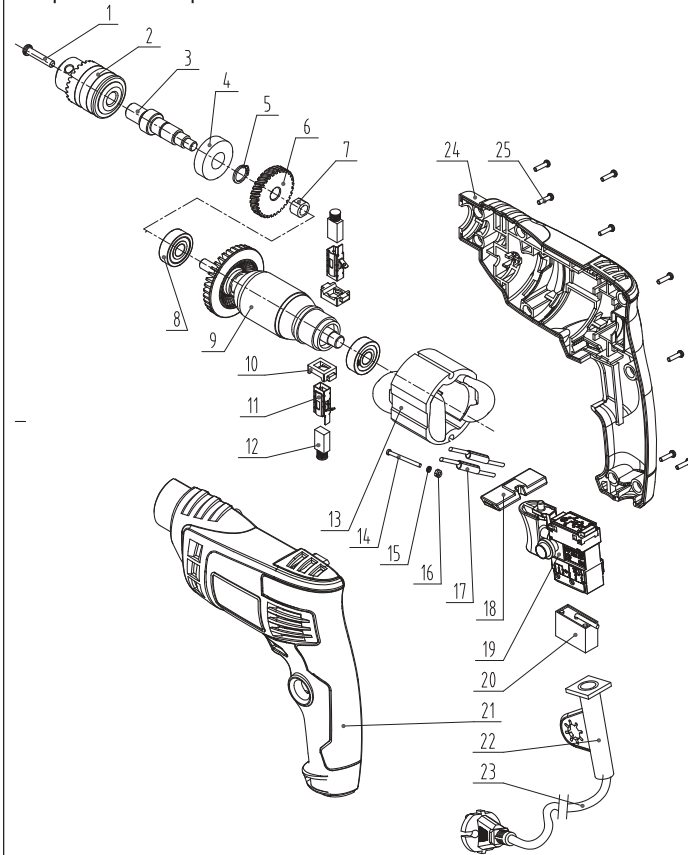
عملکرد سوئیچ معکوس

این ابزار برای تغییر جهت چرخش مجهز به دکمه سوئیچ معکوس میباشد.

نقشه انفجاری دستگاه



Explosion Map



Part list

No.	Name of Parts	Qty	No.	Name of Parts	Qty
1	screw M5×20	1	14	screw M4*35	1
2	chuck	1	15	washer ۴ 4	1
3	output shaft	1	16	nut M4	1
4	bearing 6000-2Z	1	17	inductance	2
5	retaining ring ۴ 10	1	18	L/R knob	1
6	gear	1	19	switch	1
7	needle bearing	1	20	capacitor	1
8	bearing 627-RS	2	21	left housing	1
9	rotor	1	22	cable sheath	1
10	brush holder	2	23	cable+plug	1
11	copper brush holder	2	24	right housing	1
12	carbon brush	2	25	screw ST4.2×16	8
13	stator	1			

جدول لیست قطعات دستگاه

ردیف	اسم قطعات	تعداد	ردیف	اسم قطعات	تعداد
۱	پیچ	۱	۱۴	پیچ	۱
۲	سه نظام	۱	۱۵	واشر	۱
۳	شففت	۱	۱۶	مهره	۱
۴	بلبرینگ ۶۰۰۰	۱	۱۷	سلف	۲
۵	خار	۱	۱۸	شاسی تغییر حالت	۱
۶	چرخ دنده	۱	۱۹	کلید	۱
۷	بوشن	۱	۲۰	خازن	۱
۸	بلبرینگ ۶۲۷	۲	۲۱	پوسته چپ	۱
۹	آرمیچر	۱	۲۲	ته کابل	۱
۱۰	نگهدارنده	۲	۲۳	کابل	۱
۱۱	جاذغالی	۲	۲۴	پوسته راست	۱
۱۲	ذغال	۲	۲۵	پیچ	۸
۱۳	بالشتک	۱			